

Rev

Chapter 21

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινὴν; ὁ γὰρ πρῶτος
Dan aku-melihat langit baru dan bumi baru - sebab pertama
[G2532](#) [G3708](#) [G3772](#) [G2537](#) [G2532](#) [G1093](#) [G2537](#) [G3588](#) [G1063](#) [G4413](#)
- οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
langit dan - pertama bumi berlalu dan - laut tidak ada lagi
[G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1093](#) [G0565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2089](#)

Lalu aku melihat langit yang baru dan bumi yang baru, sebab langit yang pertama dan bumi yang pertama telah berlalu, dan laut pun tidak ada lagi.

- 2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ καινὴν, εἶδον καταβαίνουσαν
dan - kota - kudus Yerusalem baru aku-melihat turun
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2537](#) [G3708](#) [G2597](#)
- ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην
dari - langit dari - Allah disiapkan seperti pengantin
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2090](#) [G5613](#) [G3565](#)
- κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.
dihias untuk-suami nya
[G2885](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#)

Dan aku melihat kota yang kudus, Yerusalem yang baru, turun dari sorga, dari Allah, yang berhias bagaikan pengantin perempuan yang berdandan untuk suaminya.

- 3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἴδου, ἡ
dan aku-mendengar suara keras dari - takhta berkata Lihatlah -
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3588](#)
- σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν,
kemah - Allah bersama - manusia dan Dia-akan-tinggal dengan mereka
[G4633](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4637](#) [G3326](#) [G0846](#)
- καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ'
dan mereka umat-umat Nya akan-menjadi dan Dia-sendiri - Allah dengan
[G2532](#) [G0846](#) [G2992](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#)
- αὐτῶν ἔσται [αὐτῶν θεός].
mereka akan-ada mereka Allah
[G0846](#) [G1510](#) [G0846](#) [G2316](#)

Lalu aku mendengar suara yang nyaring dari takhta itu berkata: "Lihatlah, kemah Allah ada di tengah-tengah manusia dan Ia akan diam bersama-sama dengan mereka. Mereka akan menjadi umat-Nya dan Ia akan menjadi Allah mereka.

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 4 | καὶ | ἐξαλείψει | πάν | δάκρυον | ἐκ | τῶν | ὀφθαλμῶν | αὐτῶν; | καὶ | ὁ |
| | dan | Dia-akan-menghapus | setiap | air-mata | dari | - | mata | mereka | dan | - |
| | G2532 | G1813 | G3956 | G1144 | G1537 | G3588 | G3788 | G0846 | G2532 | G3588 |
| | θάνατος | οὐκ | ἔσται | ἔτι, | οὔτε | πένθος, | οὔτε | κραυγῆ, | οὔτε | |
| | kematian | tidak | akan-ada | lagi | dan tidak | perkabungan | dan tidak | tangisan | dan tidak | |
| | G2288 | G3756 | G1510 | G2089 | G3777 | G3997 | G3777 | G2906 | G3777 | |
| | πόνος; | οὐκ | ἔσται | ἔτι, | ὅτι | τὰ | πρῶτα | ἀπῆλθαν. | | |
| | kesakitan | tidak | akan-ada | lagi | karena | - | yang-pertama | berlalu | | |
| | G4192 | G3756 | G1510 | G2089 | G3754 | G3588 | G4413 | G0565 | | |

Dan Ia akan menghapus segala air mata dari mata mereka, dan maut tidak akan ada lagi; tidak akan ada lagi perkabungan, atau ratap tangis, atau dukacita, sebab segala sesuatu yang lama itu telah berlalu."

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 5 | καὶ | εἶπεν | ὁ | καθήμενος | ἐπὶ | τῷ | θρόνῳ, | Ἴδου, | καινὰ | ποιῶ |
| | dan | berkata | - | yang-duduk | di atas | - | takhta | Lihatlah | baru | Aku-membuat |
| | G2532 | G3004 | G3588 | G2521 | G1909 | G3588 | G2362 | G3708 | G2537 | G4160 |
| | πάντα. | καὶ | λέγει, | Γράψον, | ὅτι | οὔτοι | οἱ | λόγοι | πιστοὶ | |
| | segala-sesuatu | dan | Dia-berkata | Tulislah | karena | ini | - | firman-firman | setia | |
| | G3956 | G2532 | G3004 | G1125 | G3754 | G3778 | G3588 | G3056 | G4103 | |
| | καὶ | ἀληθινοὶ | εἰσιν. | | | | | | | |
| | dan | benar | adalah | | | | | | | |
| | G2532 | G0228 | G1510 | | | | | | | |

Ia yang duduk di atas takhta itu berkata: "Lihatlah, Aku menjadikan segala sesuatu baru!" Dan firman-Nya: "Tuliskanlah, karena segala perkataan ini adalah tepat dan benar."

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 6 | καὶ | εἶπέν | μοι, | Γέγοναν! | ἐγὼ | [εἶμι] | τὸ | Ἄλφα | καὶ | τὸ | ᾠ, |
| | dan | Dia-berkata | kepadaku | Sudah-jadi | Aku | adalah | - | Alfa | dan | - | Omega |
| | G2532 | G3004 | G1473 | G1096 | G1473 | G1510 | G3588 | G0001 | G2532 | G3588 | G5598 |
| | ἡ | ἀρχὴ | καὶ | τὸ | τέλος. | ἐγὼ | τῷ | διψῶντι | δώσω | ἐκ | τῆς |
| | - | permulaan | dan | - | akhir | Aku | kepada- | yang-haus | akan-memberi | dari | - |
| | G3588 | G0746 | G2532 | G3588 | G5056 | G1473 | G3588 | G1372 | G1325 | G1537 | G3588 |
| | πηγῆς | τοῦ | ὑδατος | τῆς | ζωῆς | δωρεάν. | | | | | |
| | mata-air | - | air | - | kehidupan | cuma-cuma | | | | | |
| | G4077 | G3588 | G5204 | G3588 | G2222 | G1432 | | | | | |

Firman-Nya lagi kepadaku: "Semuanya telah terjadi. Aku adalah Alfa dan Omega, Yang Awal dan Yang Akhir. Orang yang haus akan Kuberi minum dengan cuma-cuma dari mata air kehidupan.

| | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 7 | ὁ | νικῶν | κληρονομήσει | ταῦτα, | καὶ | ἔσομαι | αὐτῷ | Θεὸς, | καὶ | |
| | - | yang-menang | akan-mewarisi | ini | dan | Aku-akan-menjadi | baginya | Allah | dan | |
| | G3588 | G3528 | G2816 | G3778 | G2532 | G1510 | G0846 | G2316 | G2532 | |
| | αὐτὸς | ἔσται | μοι | υἱός; | | | | | | |
| | dia | akan-menjadi | bagi-Ku | anak | | | | | | |
| | G0846 | G1510 | G1473 | G5207 | | | | | | |

Barangsiapa menang, ia akan memperoleh semuanya ini, dan Aku akan menjadi Allahnya dan ia akan menjadi anak-Ku.

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν,
 Tetapi-bagi- dan penakut dan tidak-beriman dan keji dan pembunuh
[G3588](#) [G1161](#) [G1169](#) [G2532](#) [G0571](#) [G2532](#) [G0948](#) [G2532](#) [G5406](#)

καὶ πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς
 dan pelacur dan tukang-sihir dan penyembah-berhala dan semua -
[G2532](#) [G4205](#) [G2532](#) [G5333](#) [G2532](#) [G1496](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

ψευδέσιν, τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ
 pendusta - bagian mereka di dalam - danau - menyala api dan
[G5571](#) [G3588](#) [G3313](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#)

θείῳ, ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεῦτερος.
 belerang yang adalah - kematian - kedua
[G2303](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#)

Tetapi orang-orang penakut, orang-orang yang tidak percaya, orang-orang keji, orang-orang pembunuh, orang-orang sundal, tukang-tukang sihir, penyembah-penyembah berhala dan semua pendusta, mereka akan mendapat bagian mereka di dalam lautan yang menyala-nyala oleh api dan belerang; inilah kematian yang kedua."

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ
 Dan datang satu dari - tujuh malaikat - mempunyai - tujuh
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#)

φιάλας τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ'
 cawan - penuh - tujuh itulah - terakhir dan ia-berbicara dengan
[G5357](#) [G3588](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3326](#)

ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο, δείξω σοὶ τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα
 aku berkata Marilah aku-akan-menunjukkan kepadamu - pengantin - istri
[G1473](#) [G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3588](#) [G1135](#)

τοῦ ἀρνίου.
 - Anak-Domba
[G3588](#) [G0721](#)

Maka datanglah seorang dari ketujuh malaikat yang memegang ketujuh cawan, yang penuh dengan ketujuh malapetaka terakhir itu, lalu ia berkata kepadaku, katanya: "Marilah ke sini, aku akan menunjukkan kepadamu pengantin perempuan, mempelai Anak Domba."

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ
 dan ia-membawa aku dalam Roh ke atas gunung besar dan tinggi dan
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4151](#) [G1909](#) [G3735](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2532](#)

ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἱερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ
 ia-menunjukkan kepadaku - kota - kudus Yerusalem turun dari
[G1166](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2419](#) [G2597](#) [G1537](#)

τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
 - langit dari - Allah
[G3588](#) [G3772](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Lalu, di dalam roh ia membawa aku ke atas sebuah gunung yang besar lagi tinggi dan ia menunjukkan kepadaku kota yang kudus itu, Yerusalem, turun dari sorga, dari Allah.

11 ἔχουσιν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
 mempunyai - kemuliaan - Allah - cahaya nya serupa batu
[G2192](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5458](#) [G0846](#) [G3664](#) [G3037](#)

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
 paling-berharga seperti batu yaspis jernih-seperti-kristal
[G5093](#) [G5613](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2929](#)

| Kota itu penuh dengan kemuliaan Allah dan cahayanya sama seperti permata yang paling indah, bagaikan permata yaspis, jernih seperti kristal.

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ
 mempunyai tembok besar dan tinggi mempunyai pintu-gerbang dua-belas dan
[G2192](#) [G5038](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5308](#) [G2192](#) [G4440](#) [G1427](#) [G2532](#)

ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,
 di atas - pintu-gerbang malaikat-malaikat dua-belas dan nama-nama tertulis
[G1909](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0032](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3686](#) [G1924](#)

ἃ ἔστιν [τὰ ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.
 yang adalah - nama-nama - dua-belas suku anak-anak Israel
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

| Dan temboknya besar lagi tinggi dan pintu gerbangnya dua belas buah; dan di atas pintu-pintu gerbang itu ada dua belas malaikat dan di atasnya tertulis nama kedua belas suku Israel.

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
 dari timur pintu-gerbang tiga dan dari utara pintu-gerbang tiga dan
[G0575](#) [G0395](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#)

ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
 dari selatan pintu-gerbang tiga dan dari barat pintu-gerbang tiga
[G0575](#) [G3558](#) [G4440](#) [G5140](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1424](#) [G4440](#) [G5140](#)

| Di sebelah timur terdapat tiga pintu gerbang dan di sebelah utara tiga pintu gerbang dan di sebelah selatan tiga pintu gerbang dan di sebelah barat tiga pintu gerbang.

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’
 dan - tembok - kota mempunyai dasar dua-belas dan di atas
[G2532](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2192](#) [G2310](#) [G1427](#) [G2532](#) [G1909](#)

αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἄρνιου.
 mereka dua-belas nama-nama - dua-belas rasul - Anak-Domba
[G0846](#) [G1427](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G0721](#)

| Dan tembok kota itu mempunyai dua belas batu dasar dan di atasnya tertulis kedua belas nama kedua belas rasul Anak Domba itu.

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν,
 Dan - yang-berbicara dengan aku memegang ukuran tongkat emas
[G2532](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2192](#) [G3358](#) [G2563](#) [G5552](#)

ἵνα μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος
 supaya ia-mengukur - kota dan - pintu-gerbang nya dan - tembok
[G2443](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5038](#)

αὐτῆς.
 nya
[G0846](#)

| Dan ia, yang berkata-kata dengan aku, mempunyai suatu tongkat pengukur dari emas untuk mengukur kota itu serta pintu-pintu gerbangnya dan temboknya.

- 16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κείται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ]
 dan - kota empat-persegi terletak dan - panjang nya sama dan
[G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5068](#) [G2749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3372](#) [G0846](#) [G3745](#) [G2532](#)
- τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων
 - lebar dan ia-mengukur - kota dengan- tongkat atas stadion
[G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2563](#) [G1909](#) [G4712](#)
- δώδεκα χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς,
 dua-belas ribu - panjang dan - lebar dan - tinggi nya
[G1427](#) [G5505](#) [G3588](#) [G3372](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4114](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#)
- ἴσα ἐστίν.
 sama adalah
[G2470](#) [G1510](#)

Kota itu bentuknya empat persegi, panjangnya sama dengan lebarnya. Dan ia mengukur kota itu dengan tongkat itu: dua belas ribu stadia; panjangnya dan lebarnya dan tingginya sama.

- 17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
 dan ia-mengukur - tembok nya seratus empat-puluh empat hasta
[G2532](#) [G3354](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G1540](#) [G5062](#) [G5064](#) [G4083](#)
- μέτρον ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου.
 ukuran manusia yang adalah malaikat
[G3358](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0032](#)

Lalu ia mengukur temboknya: seratus empat puluh empat hasta, menurut ukuran manusia, yang adalah juga ukuran malaikat.

- 18 καὶ ἡ ἐνδὼμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
 dan - bangunan - tembok nya yaspis dan - kota emas
[G2532](#) [G3588](#) [G1739](#) [G3588](#) [G5038](#) [G0846](#) [G2393](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5553](#)
- καθαρόν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
 murni serupa kaca murni
[G2513](#) [G3664](#) [G5194](#) [G2513](#)

Tembok itu terbuat dari permata yaspis; dan kota itu sendiri dari emas tulen, bagaikan kaca murni.

- 19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
 - dasar-dasar - tembok - kota setiap batu berharga dihias
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G5038](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3956](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2885](#)
- ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεῦτερος, σάπφειρος; ὁ τρίτος,
 - dasar - pertama yaspis - kedua safir - ketiga
[G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2393](#) [G3588](#) [G1208](#) [G4552](#) [G3588](#) [G5154](#)
- χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
 kalsedon - keempat zamrud
[G5472](#) [G3588](#) [G5067](#) [G4665](#)

Dan dasar-dasar tembok kota itu dihiasi dengan segala jenis permata. Dasar yang pertama batu yaspis, dasar yang kedua batu nilam, dasar yang ketiga batu mirah, dasar yang keempat batu zamrud,

| | | | | | | | | | | |
|----|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 20 | ὁ | πέμπτος, | σαρδόνυξ; | ὁ | ἕκτος, | σάρδιον; | ὁ | ἕβδομος, | χρυσόλιθος; | |
| | - | kelima | sardoniks | - | keenam | sardis | - | ketujuh | krisolit | |
| | | G3588 | G3991 | G4557 | G3588 | G1623 | G4556 | G3588 | G1442 | G5555 |
| | ὁ | ὄγδοος, | βήρυλλος; | ὁ | ἕνατος, | τοπάζιον; | ὁ | δέκατος, | χρυσόπρασος; | |
| | - | kedelapan | beril | - | kesembilan | topas | - | kesepuluh | krisopras | |
| | | G3588 | G3590 | G0969 | G3588 | G1766 | G5116 | G3588 | G1182 | G5556 |
| | ὁ | ἐνδέκατος, | ύάκινθος; | ὁ | δωδέκατος, | ἀμέθυστος. | | | | |
| | - | kesebelas | yakin | - | kedua-belas | kecubung | | | | |
| | | G3588 | G1734 | G5192 | G3588 | G1428 | G0271 | | | |

dasar yang kelima batu unam, dasar yang keenam batu sardis, dasar yang ketujuh batu ratna cempaka, yang kedelapan batu beril, yang kesembilan batu krisolit, yang kesepuluh batu krisopras, yang kesebelas batu lazuardi dan yang kedua belas batu kecubung.

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 21 | καὶ | οἱ | δώδεκα | πυλῶνες, | δώδεκα | μαργαρίται; | ἀνὰ | εἷς | | | | |
| | dan | - | dua-belas | pintu-gerbang | dua-belas | mutiara | masing-masing | satu | | | | |
| | | | G2532 | G3588 | G1427 | G4440 | G1427 | G3135 | G0303 | G1520 | | |
| | ἕκαστος | τῶν | πυλώνων | ἦν | ἐξ | ἐνὸς | μαργαρίτου; | καὶ | ἡ | πλατεῖα | | |
| | tiap | - | pintu-gerbang | adalah | dari | satu | mutiara | dan | - | jalan | | |
| | | | G1538 | G3588 | G4440 | G1510 | G1537 | G1520 | G3135 | G2532 | G3588 | G4113 |
| | τῆς | πόλεως | χρυσίον | καθαρόν, | ὡς | ὑἶαλος | διαυγής. | | | | | |
| | - | kota | emas | murni | seperti | kaca | tembus-pandang | | | | | |
| | | G3588 | G4172 | G5553 | G2513 | G5613 | G5194 | G1306 | | | | |

Dan kedua belas pintu gerbang itu adalah dua belas mutiara: setiap pintu gerbang terdiri dari satu mutiara dan jalan-jalan kota itu dari emas murni bagaikan kaca bening.

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 22 | Καὶ | ναὸν | οὐκ | εἶδον | ἐν | αὐτῇ; | ὁ | γὰρ | Κύριος | ὁ | Θεὸς | | |
| | Dan | Bait-Suci | tidak | aku-melihat | di dalam | nya | - | sebab | Tuhan | - | Allah | | |
| | | | G2532 | G3485 | G3756 | G3708 | G1722 | G0846 | G3588 | G1063 | G2962 | G3588 | G2316 |
| | ὁ | Παντοκράτωρ, | ναὸς | αὐτῆς | ἐστίν -- | καὶ | τὸ | Ἄρνιον. | | | | | |
| | - | Yang-Mahakuasa | Bait-Suci | nya | adalah | dan | - | Anak-Domba | | | | | |
| | | G3588 | G3841 | G3485 | G0846 | G1510 | G2532 | G3588 | G0721 | | | | |

Dan aku tidak melihat Bait Suci di dalamnya; sebab Allah, Tuhan Yang Mahakuasa, adalah Bait Sucinya, demikian juga Anak Domba itu.

| | | | | | | | | | | | | |
|----|----------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 23 | καὶ | ἡ | πόλις | οὐ | χρεῖαν | ἔχει | τοῦ | ἡλίου, | οὐδὲ | τῆς | | |
| | dan | - | kota | tidak | membutuhkan | mempunyai | - | matahari | dan tidak | - | | |
| | | | G2532 | G3588 | G4172 | G3756 | G5532 | G2192 | G3588 | G2246 | G3761 | G3588 |
| | σελήνης, | ἵνα | φαίνωσιν | αὐτῇ; | ἡ | γὰρ | δόξα | τοῦ | Θεοῦ | ἐφώτισεν | | |
| | bulan | supaya | mereka-bersinar | baginya | - | sebab | kemuliaan | - | Allah | menerangi | | |
| | | | G4582 | G2443 | G5316 | G0846 | G3588 | G1063 | G1391 | G3588 | G2316 | G5461 |
| | αὐτήν, | καὶ | ὁ | λύχνος | αὐτῆς | τὸ | Ἄρνιον. | | | | | |
| | nya | dan | - | pelita | nya | - | Anak-Domba | | | | | |
| | | | G0846 | G2532 | G3588 | G3088 | G0846 | G3588 | G0721 | | | |

Dan kota itu tidak memerlukan matahari dan bulan untuk menyinarinya, sebab kemuliaan Allah meneranginya dan Anak Domba itu adalah lampunya.

- 24 καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ φωτὸς αὐτῆς; καὶ οἱ
 dan akan-berjalan - bangsa-bangsa melalui - terang nya dan -
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5457](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν τὴν δόξαν <καὶ τιμὴν τῶν ἔθνων>
 raja-raja - bumi membawa - kemuliaan dan kehormatan - bangsa-bangsa
[G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G3588](#) [G1484](#)
- αὐτῶν εἰς αὐτήν.
 mereka ke dalam nya
[G0846](#) [G1519](#) [G0846](#)

| Dan bangsa-bangsa akan berjalan di dalam cahayanya dan raja-raja di bumi membawa kekayaan mereka kepadanya;

- 25 καὶ οἱ πύλῳνες αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν ἡμέρας; νῦξ γὰρ
 dan - pintu-gerbang nya tidak akan ditutup siang malam sebab
[G2532](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2808](#) [G2250](#) [G3571](#) [G1063](#)
- οὐκ ἔσται ἐκεῖ.
 tidak akan-ada di-sana
[G3756](#) [G1510](#) [G1563](#)

| dan pintu-pintu gerbangnya tidak akan ditutup pada siang hari, sebab malam tidak akan ada lagi di sana;

- 26 καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν
 dan mereka-akan-membawa - kemuliaan dan - kehormatan -
[G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)
- ἔθνων εἰς αὐτήν.
 bangsa-bangsa ke dalam nya
[G1484](#) [G1519](#) [G0846](#)

| dan kekayaan dan hormat bangsa-bangsa akan dibawa kepadanya.

- 27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν πᾶν κοινὸν, καὶ ὁ ποιῶν
 dan tidak akan masuk ke dalam nya apapun najis dan - melakukan
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4160](#)
- βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ
 kekejian dan dusta kecuali jangan - tertulis di dalam - kitab
[G0946](#) [G2532](#) [G5579](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#)
- τῆς ζωῆς τοῦ Ἄρνιου.
 - kehidupan - Anak-Domba
[G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0721](#)

| Tetapi tidak akan masuk ke dalamnya sesuatu yang najis, atau orang yang melakukan kekejian atau dusta, tetapi hanya mereka yang namanya tertulis di dalam kitab kehidupan Anak Domba itu.